



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/3/3/Add.2
16 July 2021

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

2020 年后全球生物多样性框架
不限成员名额工作组
第三次会议
2021 年 8 月 23 日至 9 月 3 日，在线

2020 年后全球生物多样性框架初稿术语表

执行秘书的说明

一. 导言

1. 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第 [WG2020-1/1](#) 号建议邀请科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第二十四次会议对全球生物多样性框架草案更新后的长期目标和行动目标、相关指标和基线以及框架经修订的附录进行科学和技术审查，并向工作组第三次会议提出咨询意见。此外，科咨机构第 [SBSTTA-23/1](#) 号建议请工作组共同主席和执行秘书考虑根据这一邀请编写的信息。
2. 根据上文所述，工作组共同主席和秘书处在科咨机构主席团和缔约方大会主席团的监督下汇编了一份注释表，解释更新后的长期目标和行动目标中的术语和概念（[CBD/SBSTTA/24/INF/11](#)）。为了反映 2020 年后全球生物多样性框架初稿（[CBD/WG2020/3/3](#)）的改动，对注释表进行了修订和完善。
3. 本文件旨在协助工作组审查、分析和审议 2020 年后全球生物多样性框架初稿的长期目标和行动目标、其监测要素及其指标。
4. 注释表载有 2020 年后全球生物多样性框架初稿以及监测框架草案中使用的术语和概念的解释和相关实例。¹

¹ 2020 年后全球生物多样性框架初稿载于 [CBD/WG2020/3/3](#)。2020 年后全球生物多样性框架的标题指标清单载于 [CBD/WG2020/3/3/Add.1](#)。增编 [CBD/WG2020/3/3/Add.1](#) 介绍了与监测框架有关的资料文件，包括与组成指标和补充指标有关的文件以及与指标相关的其他信息。

二. 更新后的长期目标和行动目标所用概念和术语表

概念/术语	注释	长期目标/ 行动目标
健康而具有复原力的种群	从种群统计学和遗传学上可存活，能够长期生存和适应。 (CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1 , 第 25 段)	长期目标 A
人类需求	人类需求包括清洁的空气、水、粮食、纤维、住所、安全的气候、能源安全（例如燃料、烹饪、取暖所用能源）、安全的生计以及健康和精神福祉。 (根据政府间科学-政策平台 (IPBES) 全球评估报告, 2019)	变革理论、 行动目标 9-13
生态系统的连通性	连通性（即生态连通性）指物种的无妨碍迁移和维持地球生命的自然过程的流动。因此连通性也可指往往通过生态走廊相连的连续生态系统。连通性分两种形式：一为结构性（生态系统之间的连续性得到认定），一为功能性（物种迁移或过程流动得到验证）。 (UNEP/CMS/Resolution 12.26 (Rev.COP13))	长期目标 A
生态系统的完整性	“当一个生态系统的主要生态特征（如组成、结构、功能、生态过程的要素）发生在其自然变化范围内，并且能够承受大多数扰动并从中恢复时，通常认为该生态系统具有完整性” (CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1 , 第 18 段)。此外 Add.2 号文件还提及“包括物种多样性和丰度以及生态系统内相互作用的物种群落” (第 21 段)。 生态系统完整性的指标可包括“与工业化前变异范围相比一个生态系统的结构、功能和组成”。 (Hansen 等 (2021), “在 2020 年后全球生物多样性框架内监测生态系统的完整性”, https://doi.org/10.32942/osf.io/eyqw5)	长期目标 A
自然对人类的贡献	自然对人类的贡献（一个类似于和包括生态系统服务的概念）指生物多样性对人类福祉或生活质量的所有贡献，包括 (a) 物质贡献，例如生产食物、饲料、纤维、药物和能源，(b) 调节服务，例如调节空气和水质，调节气候，授粉，调节病虫害，提供生境，(c) 非物质贡献，例如学习，灵感，健康，身心和精神福祉和体验，支持认同和文化以及为子孙后代保留选项等。 (CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1 , 第 35 段)	长期目标 B、 里程碑 B.2、 行动目标 11

概念/术语	注释	长期目标/ 行动目标
净增益	生物多样性无净损失目标或净增益目标（又分别称净中性目标和净正目标）通常比照一个预定基线而设定。这个进程通过国家规划以及政府机构、保护行为体和开发商之间的谈判来实施，进程的要素通常在环境和社会影响评估中正式确定。缓解层级结构包括按顺序实施的四大步骤：（1）避免，（2）最小化，（3）补救，（4）补偿。 （见 Arlidge 等, “全球自然保护缓解层级”, <i>BioScience</i>, vol. 68, Issue 5, May 2018, pp. 336-347, https://doi.org/10.1093/biosci/biy029; 企业和生物多样性补偿计划, (2012), 生物多样性补偿标准; Maron 等, 2018, “环境政策中无净损失的多种含义”, <i>Nature Sustainability</i> 1, 19–27 (2018) https://www.nature.com/articles/s41893-017-0007-7)	里程碑 A.1
空间规划	空间规划通常被理解作为一种方法或公共过程，用于分析和分配一个给定环境中活动的空间和时间分布，以实现由政治进程确定的各种目标，包括社会、经济和生态目标（如生物多样性）。空间规划包括土地利用规划、海洋空间规划等。 （见 Metternicht (2017) 《土地利用和空间规划：实现土地资源的可持续管理》, SpringerBriefs in Earth Sciences. https://www.springer.com/gp/book/9783319718606)	行动目标 1
陆地和海洋区域	陆地和海洋区域包括所有陆生和水生生态系统，包括淡水生物群落。	行动目标 1、3
土地利用变化	土地利用变化包括土地覆被转类（例如去森林化或采矿）、生态系统或农业生态系统管理变化（例如强化农业管理或森林采伐）或景观空间配置变化（例如生境的破碎化）。 （https://ipbes.net/models-drivers-biodiversity-ecosystem-change）	行动目标 1
海洋利用变化	同样，海洋利用变化指改变海洋区域用途的措施和活动，例如沿海开发、近海水产养殖、海水养殖、油气勘探、底拖网捕捞等。	
恢复	IPBES 把恢复定义为“启动或加速一个生态系统从退化状态恢复的任何有意活动”（2019）。这一定义涵盖退化状态的所有形式和强度，从这个意义上说，它包括了生态恢复学会采用的定义。 （https://www.cbd.int/doc/c/fcd6/bfba/38ebc826221543e322173507/post2020-ws-2019-11-03-en.pdf） 生态系统恢复意味着“协助恢复已经退化或被破坏的生态系统，以及保护仍然完整的生态系统”。恢复可以有多种方式——例如通过积极种植或消除压力，使大自然自行恢复。将生态系统恢复到原始状态并不总是可以实现的，也不一定是	行动目标 2

概念/术语	注释	长期目标/ 行动目标
	可取的。 （联合国生态系统恢复十年， https://www.decadeonrestoration.org/what-ecosystem-restoration）	
退化的生态系统	土地退化可能是由于生物多样性、生态系统功能或服务的丧失。从生态角度来看，土地退化可能包括生态系统类别或用途的彻底转变，例如将天然草原改为农田，提供不同的效益，但也包括“自然”或“转型”系统的退化。自然生态系统在转型之前往往已经退化。这种转类产生的转型生态系统也可能退化，提供的新功能减少（例如农田土壤退化和土壤肥力下降导致作物减产）。 同样的概念也适用于海洋和淡水生态系统的退化。退化的表现形式可能是海洋群落的营养结构发生改变（由于捕捞压力和有选择地去除物种），软底栖动物和硬底栖动物发生改变（由于使用拖网等触底渔具重复拖捞）或建造人工礁。就水生淡水生态系统而言，在河道上建造水坝和水库，或将自然湿地改为稻田，都是生态系统转型的例子。 （CBD/POST2020/WS/2019/11/3）	行动目标 2
野生和驯化物种	所有生物，包括动物、植物、真菌和细菌。	长期目标 A、 里程碑 A.3、 行动目标 4
人与野生动物之间的冲突	人与野生动物之间的冲突通常被描述为发生在人与野生动物之间的冲突，野生动物的行动和造成的威胁对人类生活、健康、福祉和/或生计产生不利影响。由于这些行动和威胁，人可能伤害或消灭野生动物。这些反应可能是有意也可能是无意的。 （CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1, 第 65 段）	行动目标 4
可持续、合法、无损人类健康	指采猎、交易和使用生物体时不超越其更替能力限度，尊重国际和国家法律，不损害人类和野生动物健康（例如不会助长病原体或入侵物种的传播）。	行动目标 5
采猎	采集、捕捉或猎取野生动物种供人类使用。	行动目标 5
贸易和使用	包括将野生动物种用于食物和非食物目的，如服装、医药、文化、科学、娱乐和与工作有关的用途，以及出售或交易（即出售死的或活的野生动物和/或其衍生产品）。	行动目标 5
途径 （引进外来入侵物种）	途径，也称为媒介，是将外来物种引入新环境的手段。根据生态系统的不同，引进外来物种可能有多种不同的途径。常见的途径包括航运（压舱水、船壳和集装箱）、农业或水产养殖活动中意外或有意引入的物种以及引入新环境的物种的逃逸。路径因国家而异，需要确定才能得到有效解决。 （根据爱知目标 9 – 快速指南 -	行动目标 6

概念/术语	注释	长期目标/ 行动目标
	https://www.cbd.int/doc/strategic-plan/targets/T9-quick-guide-en.pdf) 途径按照《生物多样性公约》认可的分类进行分类，包括释放、逃逸、污染物、偷运物、走廊、无帮助。（见 CBD/SBSTTA/18/9/Add.1，第 12 段，根据 Hulme 等，2008, <i>Journal of Applied Ecology</i>）；另见 Faulkner 等，2020，“为外来物种的引入途径分类：我们走的方向对吗？” <i>NeoBiota</i> 62: 143-159, https://neobiota.pensoft.net/article/53543/）	
重点地带 （对外来入侵物种的影响而言）	对生物入侵敏感和易被入侵的生态系统和生境，以及外来入侵物种对本地生物多样性的组成部分和对社会、经济或文化价值影响很大的区域。重点地带可包括岛屿生态系统、保护区、重点生态系统恢复地带、有地方特有物种的区域、集约耕作和水产养殖区域以及对生物多样性特别重要的地带。可根据条件和情况指定国际和/或国家级重点地带。 （另见 CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1，第 76 段）	行动目标 6
农药	农药指用于驱除、消灭或控制有害人类、农作物或动物健康或环境，或可能对人类活动造成损害的有害活生物体的任何物质，或化学或生物成分的物质混合物。 （粮农组织、世卫组织，《国际农药管理行为守则》，2014。 http://www.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/Pests_Pesticides/Code/CODE_2014Sep_ENG.pdf）	
基于生态系统的方法	定义为利用生物多样性和生态系统服务作为整体适应战略的一部分，帮助人们适应气候变化的不利影响。这一术语可指广泛的生态系统管理活动，这些活动旨在提高人类和环境的复原力并降低其脆弱性，包括在气候变化和灾害方面。 （CBD 技术丛刊第 85 期，《基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险的方法经验综合报告》2016。 https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf, p. 16）	行动目标 8
可持续农业	联合国粮食及农业组织的可持续粮食和农业愿景是人人能获得富含营养的食物，自然资源管理方式能够维护生态系统功能，从而满足当代及子孙后代的需求。 （http://www.fao.org/sustainability/background/en/）	行动目标 9
生物多样性价值观	生物多样性价值观包括经济、文化、社会和内在视角的各种考虑。生物多样性的估值和价值要求我们承认，自然与人类生活质量息息相关，人们从各种世界观和价值层面解读自然的意义和重要性，而从生物物理、社会文化、经济、健康或整体角度来看，这些价值是相互依存的。	行动目标 14
负责任的选择	负责任的选择对于消除不可持续的消费模式至关重要，首先要使各地人们理解和欣赏生物多样性的价值。	行动目标 16

概念/术语	注释	长期目标/ 行动目标
生物技术	根据《公约》，“生物技术”是指使用生物系统、生物体或其衍生物的任何技术应用，以制作或改进特定用途的产品或工艺过程（ Convention, Article 2 ）。根据《卡塔赫纳议定书》，“现代生物技术”是指应用试管核酸技术，包括重新组合的脱氧核糖核酸（DNA）和把核酸直接注入细胞或细胞器，或超出生物分类学科的细胞融合，此类技术可克服自然生理繁殖或重新组合障碍，且并非传统育种和选种中所使用的技术。（ Cartagena Protocol, Article 3 (i) ）	行动目标 17
有害的补贴	“政府行为的结果，此种行为给予消费者或生产者好处，以补充其收入或降低其成本，而在这样做当中歧视健全的环境做法。根据经合组织定义（1998、2005）改编。” “在所有其他条件相同的情况下，[有害环境的]补贴提高了自然资源的产出/使用水平，因此增加了与之相关的废物、污染和自然开采水平。根据经合组织定义（2005）改编。” （欧洲环境政策研究所，有害环境补贴：识别和评估，2009： https://ec.europa.eu/environment/enveco/taxation/pdf/Harmful%20Subsidies%20Report.pdf ，第 15-16 页）	行动目标 18
基线	用于比较的固定参考点。	监测框架
基线情况	描述系统状态的生态、经济或社会情况的参考点。基线情况可以是过去某一历史状态，也可以是在相关地理位置观察到的当代状态。	监测框架
基线期	用于确定特定基线情况的历史时期。	监测框架
参考报告期	用作报告目标进展的起点的时间段。	监测框架
标题指标	一套数量不多，层次很高，能够捕捉 2020 年后全球生物多样性框架长期目标和行动目标的总体范围的指标，用于跟踪国家进展以及区域和全球进展。也可用于传播目的。此外一些国家可使用标题指标的一个子集或仅使用长期目标层次的标题指标进行传播和外联。	监测框架
组成指标	一套用于在国家层面监测 2020 年后全球生物多样性框架各项长期目标和行动目标的各个组成部分以及跟踪区域和全球进展的指标。	监测框架
补充指标	一套用来对每项长期目标和行动目标进行专题或深入分析的指标。这些指标可能对多数国家相关性较低，在数据收集方面存在重大空白，非常具体而不涵盖一项长期目标或行动目标的组成部分的范围，或只适用于全球和区域层面。	监测框架